

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

SEANCE DU 11 NOVEMBRE 1958.

Revision de l'article 47, troisième alinéa,
de la Constitution.

(Déclaration du pouvoir législatif, voir « Moniteur »
n° 120 du 30 avril 1958).

Rapport de la Commission de revision de la
Constitution, par M. Allard.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

VERGADERING VAN 11 NOVEMBER 1958.

Herziening van artikel 47, derde lid,
van de Grondwet.

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Staats-
blad » n° 120 van 30 april 1958).

Verslag van de Commissie voor herziening van de
Grondwet, door de h. Allard.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SEANCE DU 11 NOVEMBRE 1958.

Rapport de la Commission de revision de la Constitution, par M. Allard.

Revision de l'article 47, troisième alinéa.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 11 NOVEMBER 1958.

Verslag van de Commissie voor herziening van de Grondwet, door de h. Allard.

Herziening van artikel 47, derde lid.

La Commission était composée de MM. :
De Commissie was samengesteld uit de hh. :

STRUYE, président, *voorzitter*; ALLARD, ANCOT, BUISSET, CHOT, CUSTERS, DE BAECK, DEHOUSSE, DERBAIX, LAGAE, LILAR, MOLTER, MOREAU DE MELEN, NIHOUL, ORBAN, PHOLIEN, ROLIN, SLEDSSENS, TROCKET, VAN REMOÛTEL et VERMEYLEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission propose au Sénat de rédiger l'alinéa 1^{er} de l'article 47 de la Constitution comme suit :

« Les députés à la Chambre des représentants sont élus directement par les citoyens âgés de 21 ans accomplis, domiciliés dans une commune belge et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion prévus par la loi. »

L'alinéa 2 ainsi libellé :

« Chaque électeur n'a droit qu'à un vote. »
n'est pas soumis à révision.

Par contre, une déclaration fait mention de l'article 47, 3^e alinéa.

Le 3^e alinéa de l'article 47 a été introduit dans la Constitution lors de la révision de 1921. Il est ainsi rédigé :

« Une loi pourra, dans les mêmes conditions, attribuer le droit de vote aux femmes. Cette loi devra réunir au moins les deux tiers des suffrages. »

Cette loi a été votée. C'est la loi du 27 mai 1948. Elle a consacré l'égalité complète de l'homme et de la femme, en ce qui concerne le droit de suffrage.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie stelt aan de Senaat voor, het eerste lid van artikel 47 van de Grondwet te doen luiden als volgt :

« De afgevaardigden voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers worden rechtstreeks gekozen door de ingezetenen van volle 21 jaar, die in een Belgische gemeente woonachtig zijn en zich niet bevinden in een der gevallen van uitsluiting bij de wet voorzien. »

Het tweede lid, luidende :

« Elke kiezer heeft slechts recht op één stem. »
wordt niet herzien.

Daarentegen vermeldt een verklaring artikel 47, 3^e lid.

Het derde lid van artikel 47 werd in de Grondwet opgenomen bij de herziening van 1921. Het luidt als volgt :

« Door een wet kan, mits dezelfde vereisten, het kiesrecht aan de vrouwen verleend worden. Deze wet moet door ten minste twee derden van de stemmen aangenomen worden. »

De bedoelde wet is inmiddels tot stand gekomen. Het is de wet van 27 mei 1948, die inzake kiesrecht de volledige gelijkheid tussen man en vrouw instelt.

Rien ne s'oppose donc à la suppression du 3^e alinéa de l'article 47, si l'on admet que le terme citoyen figurant dans le texte français au premier alinéa est pris dans un sens général et ne comporte aucune idée de discrimination de sexe.

Si l'on pouvait encore songer à donner au mot « citoyen » un sens restrictif en 1921, il devient inconcevable en 1958 de réserver ce vocable aux seuls électeurs *de sexe masculin*.

Votre Commission propose donc la suppression du 3^e alinéa de l'article 47 devenu à présent sans objet.

*
**

Votre Commission s'est prononcée à l'unanimité pour l'abrogation du 3^e alinéa de l'article 47.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. ALLARD.

Le Président,
P. STRUYE.

*
**

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

Le troisième alinéa de l'article 47 de la Constitution est abrogé.

Er is dus geen bezwaar tegen de schrapping van het derde lid van artikel 47, indien men aanneemt dat het woord « citoyen », in het eerste lid van de Franse tekst, een algemene betekenis heeft en geen onderscheid inhoudt tussen de geslachten.

Zo men in 1921 nog een beperkte betekenis kon geven aan het woord « citoyen », is het in 1958 ondenkbaar geworden dit woord uitsluitend op de kiezers *van het mannelijk geslacht* toe te passen.

Bijgevolg stelt uw Commissie de afschaffing voor van het derde lid van artikel 47, dat thans overbodig is.

*
**

Uw Commissie heeft zich eenparig uitgesproken voor de afschaffing van het derde lid van artikel 47.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. ALLARD.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

*
**

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

Het derde lid van artikel 47 van de Grondwet wordt opgeheven.